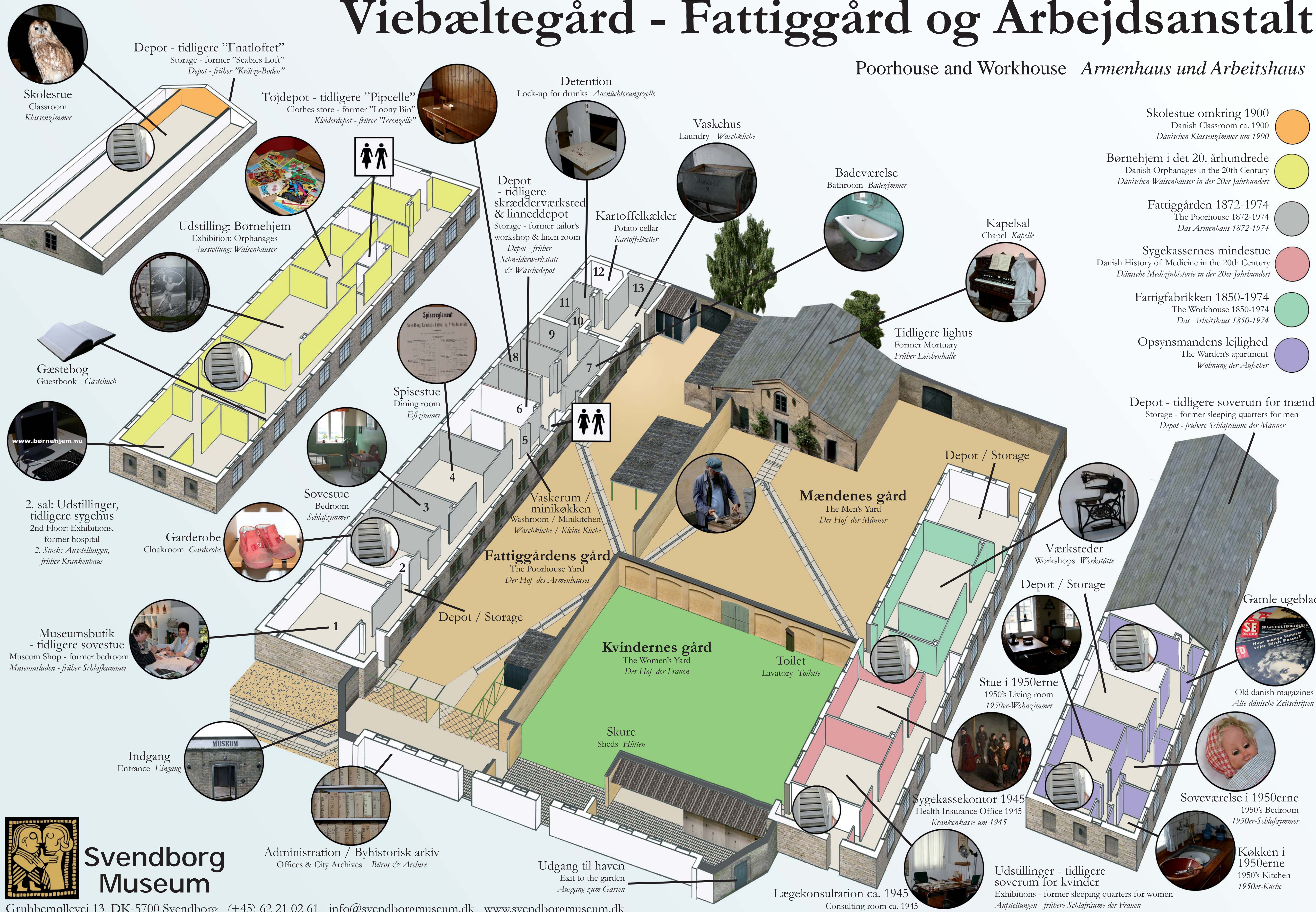


# Viebæltegård - Fattiggård og Arbejdsanstalt

Poorhouse and Workhouse *Armenhaus und Arbeitshaus*



Skolestue omkring 1900  
Danish Classroom ca. 1900  
*Dänischen Klassenzimmer um 1900*

Børnehjem i det 20. århundrede  
Danish Orphanages in the 20th Century  
*Dänischen Waisenhäuser in der 20er Jahrhundert*

Fattiggården 1872-1974  
The Poorhouse 1872-1974  
*Das Armenhaus 1872-1974*

Sygekassernes mindestue  
Danish History of Medicine in the 20th Century  
*Dänische Medizinhistorie in der 20er Jahrhundert*

Fattigfabrikken 1850-1974  
The Workhouse 1850-1974  
*Das Arbeitshaus 1850-1974*

Opsynsmændens lejlighed  
The Warden's apartment  
*Wohnung der Aufseher*

Depot - tidligere soverum for mænd  
Storage - former sleeping quarters for men  
*Depot - frühere Schlafräume der Männer*

Gamle ugeblade  
Old Danish magazines  
*Alte dänische Zeitschriften*

Soveværelse i 1950erne  
1950's Bedroom  
*1950er-Schlafzimmer*

Køkken i 1950erne  
1950's Kitchen  
*1950er-Küche*

Skolestue  
Classroom  
*Klassenzimmer*

Depot - tidligere "Fnatloftet"  
Storage - former "Scabies Loft"  
*Depot - früher "Krätze-Boden"*

Tøjdepot - tidligere "Pipcelle"  
Clothes store - former "Loony Bin"  
*Kleiderdepot - früher "Irrzelle"*

Detention  
Lock-up for drunks  
*Ausnüchterungszelle*

Vaskehus  
Laundry - *Waschküche*

Badeværelse  
Bathroom *Badezimmer*

Kapelsal  
Chapel *Kapelle*

Tidligere lighus  
Former Mortuary  
*Früher Leichenhalle*

Depot - tidligere  
skrædderværksted  
& linnedepot  
Storage - former tailor's  
workshop & linen room  
*Depot - früher  
Schneiderwerkstatt  
& Wäschedepot*

Kartoffelkælder  
Potato cellar  
*Kartoffelkeller*

Udstilling: Børnehjem  
Exhibition: Orphanages  
*Ausstellung: Waisenhäuser*

Spisereglement  
Svendborg Kommunes Fattig- og Arbejdsanstalt

Spisestue  
Dining room  
*Esszimmer*

Sovestue  
Bedroom  
*Schlafzimmer*

Vaskerum /  
minikøkken  
Washroom / Minikitchen  
*Waschküche / Kleine Küche*

Mændenes gård  
The Men's Yard  
*Der Hof der Männer*

Fattiggårdens gård  
The Poorhouse Yard  
*Der Hof des Armenhauses*

Kvindernes gård  
The Women's Yard  
*Der Hof der Frauen*

Toilet  
Lavatory *Toilette*

Skure  
Sheds *Hütten*

Værksteder  
Workshops *Werkstätte*

Depot / Storage

Stue i 1950erne  
1950's Living room  
*1950er-Wohnzimmer*

Sygekassekontor 1945  
Health Insurance Office 1945  
*Krankenkasse um 1945*

Udstillinger - tidligere  
soverum for kvinder  
Exhibitions - former sleeping quarters for women  
*Aufstellungen - frühere Schlafräume der Frauen*

Lægekonsultation ca. 1945  
Consulting room ca. 1945  
*Konsultationszimmer um 1945*

Gæstebog  
Guestbook *Gästebuch*

www.børnehjem.nu

2. sal: Udstillinger,  
tidligere sygehus  
2nd Floor: Exhibitions,  
former hospital  
*2. Stock: Ausstellungen,  
früher Krankenhaus*

Garderobe  
Cloakroom *Garderobe*

Museumsbutik  
- tidligere sovestue  
Museum Shop - former bedroom  
*Museumsladen - früher Schlafkammer*

Indgang  
Entrance *Eingang*

Administration / Byhistorisk arkiv  
Offices & City Archives *Büros & Archive*

Udgang til haven  
Exit to the garden  
*Ausgang zum Garten*





# Kortet afleveres i museumsbutikken

Please return the map to the Museum Shop *Bitte bringen Sie die Karte zum Museumsladen zurück*



## Tak for besøget !

Thank you for visiting ! *Vielen Dank für Besuchen !*



**Svendborg  
Museum**